ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Χρήσιμες φράσεις και επιστολές καθημερινής επικοινωνίας

Μεταφράσεις στα ρωσικά

**ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ**

**ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ**

**ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**



**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Χρήσιμες λέξεις – φράσεις** | 2 |
| 1. **Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρησιμοποιηθούν σε Ανακοινώσεις** | 5 |
| **3. Πρότυπα ανακοινώσεων** | 8 |
| 3.1.Ενημερωτική συνάντηση με γονείς | 9 |
| 3.2. Αγιασμός | 10 |
| 3.3. Εκκλησιασμός | 10 |
| 3.4. Παράσταση στο σχολείο | 11 |
| 3.5. Παράσταση στο θέατρο | 11 |
| 3.6. Εκδρομή | 12 |
| 3.7. Γιορτή Χριστουγέννων | 13 |
| 3.8. Τελική γιορτή | 14 |
| 3.9. Πρόσκληση σε ενδοσχολικές γιορτές | 15 |
| 3.10. Δειγματικό μάθημα | 16 |
| 3.11. Φωτογράφιση (αναμνηστικές φωτογραφίες) | 17 |
| 3.12. Φωτογράφιση (χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες) | 18 |
| 3.13. Δανειστική βιβλιοθήκη | 19 |
| 3.14. Αγορά βιβλίου | 21 |
| 3.15. Συνάντηση με το σχολείο (ενημέρωση από εκπαιδευτικό) | 22 |
| 3.16. Συνάντηση με το σχολείο (με εκπαιδευτικό ψυχολόγο) | 23 |
| 3.17. Συνάντηση με το σχολείο (συνάντηση πολυθεματικής ομάδας) | 24 |
| 3.18. Διατροφή (υγιεινό πρόγευμα) | 25 |
| 3.19. Εκδήλωση Τσικνοπέμπτης | 26 |
| 3.20. Πρόγραμμα παροχής φρούτων και λαχανικών | 27 |
| 3.21. Περιβαλλοντική Αγωγή (φυτά στο σχολείο) | 28 |
| 3.22. Περιβαλλοντική Αγωγή (τηγανοκίνηση) | 29 |
| 3.23. Κατασκευές με επαναχρησιμοποιούμενα υλικά | 30 |
| 3.24. Υλικά για το σχολείο | 31 |
| 3.25. Ψείρες | 32 |
| 3.26. Εγγραφές | 33 |
| 3.27. Επίσκεψη στο δημοτικό σχολείο (για παιδιά προδημοτικής) | 35 |
| 3.28. Προληπτικά μέτρα για ασθένειες και για COVID-19 | 36 |
| 3.29. Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Γονέων | 37 |
| 3.30. Ασφαλιστική κάλυψη έναντι ατυχημάτων από Σύνδεσμο Γονέων | 38 |

**Χρήσιμες λέξεις – Φράσεις**

|  |  |
| --- | --- |
| **Μέρες της εβδομάδας** | **Μετάφραση** |
| Δευτέρα | понедельник |
| Τρίτη | вторник |
| Τετάρτη | среда |
| Πέμπτη | четверг |
| Παρασκευή | пятница |
| Σάββατο | суббота |
| Κυριακή | воскресенье |

|  |  |
| --- | --- |
| **Μήνες** | **Μετάφραση** |
| Ιανουάριος | январь |
| Φεβρουάριος | февраль |
| Μάρτιος | март |
| Απρίλιος | апрель |
| Μάιος | май |
| Ιούνιος | июнь |
| Ιούλιος | июль |
| Αύγουστος | август |
| Σεπτέμβριος | сентябрь |
| Οκτώβριος | октябрь |
| Νοέμβριος | ноябрь |
| Δεκέμβριος | декабрь |

**Χρήσιμες λέξεις – Φράσεις**

|  |  |
| --- | --- |
| **Χρώματα/ Цвета** | **Μετάφραση** |
| μαύρο | черный |
| άσπρο | белый |
| μπλε | синий |
| κόκκινο | красный |
| κίτρινο | желтый |
| πορτοκαλί | оранжевый |
| πράσινο | зеленый |
| ροζ | розовый |
| μωβ | фиолетовый |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ρούχα/ Одежда** | **Μετάφραση** |
| φούστα | юбка |
| παντελόνι | брюки |
| στολή | школьная форма |
| πουκάμισο | рубашка |
| μπλούζα | блузка |
| παπούτσια | обувь |
| παπούτσια αθλητικά | спортивная обувь |
| σακάκι | куртка |
| μαντήλι | платок |
| ζακέτα | жакет |

**Χρήσιμες λέξεις – Φράσεις**

|  |  |
| --- | --- |
| **Χώροι του σχολείου/ Помещения школы** | **Μετάφραση** |
| είσοδος | вход |
| έξοδος | выход |
| κάγκελα | забор |
| αυλή | двор |
| τάξη | клас |
| κουζίνα | кухня |
| προθάλαμος | лобби |
| πόρτα | дверь |
| γήπεδο | поле |
| σχολείο | школа |

**Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις**

|  |  |
| --- | --- |
| **Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές / Фразы, связанные с регистрацией** | |
| **Φράση** | **Μετάφραση** |
| Οι εγγραφές στα νηπιαγωγεία θα πραγματοποιηθούν τον …………………………………………………………… | Запись/регистрация в детский сад будет проходить …………………………………………………………… |
| Η περίοδος εγγραφών στα νηπιαγωγεία ολοκληρώθηκε τον ……………………………………………. | Срок регистрации в детский сад закончился …………………………………………. |
| Μπορείτε να αφήσετε τη συμπληρωμένη αίτησή σας, μαζί με τα πιστοποιητικά και θα σας απαντήσουμε στις καθορισμένες ημερομηνίες. | Вы можете оставить заполненное заявление вместе со свидетельствами, и мы ответим вам в указанные даты. |
| Το παιδί σας εγκρίθηκε για να φοιτήσει στο νηπιαγωγείο. | Ваш ребенок был принят на обучение в детский сад. |
| Το παιδί σας θα ξεκινήσει τη φοίτησή του στις ……………………………… | Ваш ребенок начнет обучение ……………………………… |
| Το παιδί σας δεν εγκρίθηκε για να φοιτήσει την επόμενη σχολική χρονιά στο νηπιαγωγείο μας. | Ваш ребенок не был принят на следующий учебный год на обучение в нашем детском саду. |
| Μπορείτε να πάτε σε γειτονικά νηπιαγωγεία και εάν έχουν θέσεις να κάνετε εκεί την αίτησή σας. | Можете пойти в соседние детсады и, если там есть места, подайте документы туда. |
| Δεν υπάρχουν κενές θέσεις, υπάρχει σειρά προτεραιότητας με άλλα παιδιά. Μπορείτε να κάνετε ξανά την αίτησή σας τον ………………………………. | Свободных мест нет, есть приоритетный порядок с другими детьми. Вы можете подать повторное заявление ………………………………. |
| Δεν μπορούμε να σας απαντήσουμε τώρα. Θα κρατήσουμε την αίτηση και θα σας απαντήσουμε τον Σεπτέμβριο. | Сейчас мы не можем ответить. Мы оставим заявление и свяжемся с вами в сентябре. |

**Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις / Отдельные фразы, которые могут понадобиться в объявлениях**

|  |  |
| --- | --- |
| **Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές / Фразы, связанные с регистрацией** | |
| **Φράση** | **Μετάφραση** |
| Δυστυχώς δεν μπορούμε να δεχτούμε την αίτηση στο νηπιαγωγείο. | К сожалению, мы не можем принять ваше заявление. |
| Όσοι γονείς/κηδεμόνες έχουν παιδιά υποχρεωτικής προδημοτικής εκπαίδευσης και θέλουν να κάνουν εγγραφή μετά τον Ιανουάριο, θα πρέπει να απευθύνονται στα Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας. | Родители/опекуны, которые имеют детей в учреждениях обязательного дошкольного образования и желают зарегистрироваться после января, должны обратиться в Районные отделы образования. |
| Θα πρέπει να έχετε μαζί σας το έντυπο εγγραφής, πιστοποιητικό γέννησης/διαβατήριο και λογαριασμό που να αποδεικνύει τη διεύθυνση κατοικίας σας. | С собой необходимо иметь регистрационную форму, свидетельство о рождении/паспорт и счет за коммунальные услуги для подтверждения адреса проживания. |
| Εάν έχετε κάποιο/α γνωστό/ή σας που μιλάει ελληνικά, σημειώστε το όνομα και το τηλέφωνό του/της, για να μπορούμε να επικοινωνούμε μαζί σας. Παρακαλούμε γράψτε το όνομα με λατινικούς χαρακτήρες. | Если у вас есть кто-то из ваших знакомых, кто говорит по-гречески, пожалуйста, запишите его/ее имя и номер телефона, чтобы мы могли с вами связаться. Пожалуйста, напишите имя латинскими буквами. |
| Είναι απαραίτητο να φέρετε κάποιο έντυπο που να επιβεβαιώνει τη διεύθυνση κατοικίας σας. Αν δεν έχετε λογαριασμούς με το όνομά σας, μπορείτε να πάρετε βεβαίωση από τον/την κοινοτάρχη. | Вам необходимо иметь с собой любой документ, подтверждающий ваш адрес проживания. Если у вас нет счетов за коммунальные услуги на ваше имя, вы можете получить справку у главы сообщества. |
| Σε περίπτωση που λαμβάνετε Ελάχιστο Εγγυημένο Εισόδημα (ΕΕΕ) ή άλλο δημόσιο βοήθημα πρέπει να φέρετε στο σχολείο το σχετικό αποδεικτικό έντυπο, με πρόσφατη ημερομηνία. | Если вы получаете помощь минимального гарантированного дохода (MГД) или другую государственную помощь, вы должны предоставить в школу соответствующую справку с недавней датой выдачи. |
| Για να ληφθεί υπόψη ότι είστε πολύτεκνος/η ή τρίτεκνος/η θα πρέπει να φέρετε αποδεικτικό έντυπο (κάρτα πολυτέκνων, διαβατήρια, πιστοποιητικά γέννησης παιδιών κ.λπ.) | Чтобы мы могли принять во внимание, что вы являетесь многодетным отцом или отцом семьи с тремя детьми, вам необходимо предоставить справку (карту многодетной семьи, паспорта, свидетельства о рождении детей и т.п.). |

**Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις / Отдельные фразы, которые могут понадобиться в объявлениях**

|  |  |
| --- | --- |
| **Άλλες φράσεις σχετικές με την καθημερινότητα του σχολείου/ Другие фразы, связанные с повседневной жизнью школы** | |
| **Φράση** | **Μετάφραση** |
| Στις …………………………….. τα παιδιά δεν θα φέρουν πρόγευμα στο σχολείο. | ……………………………….. детям не нужно приносить завтрак в школу/ детский сад. |
| Στις ……………………………… τα παιδιά δεν θα φέρουν φρούτο στο σχολείο. | ……………………………… детям не нужно приносить фрукты в школу/ детский сад. |
| Θα ετοιμάσουμε στο σχολείο και θα φάμε ελιωτή/κέικ/υγιεινό πρόγευμα. | Мы приготовим в школе/ детском саду и будем есть пирог с оливками/торт/здоровый завтрак. |
| Θα ετοιμάσουμε με τα παιδιά μπισκότα/ μελομακάρονα/φλαούνες/παγωτό. | Мы приготовим с детьми печенье/ традиционное греческое рождественское печенье с медом (меломакарона)/ традиционный пасхальный кулич на Кипре (флауна)/мороженое. |
| Τα παιδιά θα κεραστούν μπουρέκια με κρέμα/με χαλούμι/με αναρή. | Детей будут угощать традиционными пирожками (буреки) с кремом/ халуми/ анари (сладкий творог). |
| Στο σχολείο θα ετοιμάσουμε υγιεινό πρόγευμα και θα το προσφέρουμε στα παιδιά. Το πρόγευμα θα περιλαμβάνει λευκό και μαύρο ψωμί, τυρί, χαλούμι, αναρή, γαλοπούλα, ντομάτα, αγγούρι, μέλι, γάλα. | В школе/ детском саду мы приготовим здоровый завтрак и предложим детям. Завтрак будет включать: белый и черный хлеб, сыр, халуми, анари, индейку, помидоры, огурцы, мед, молоко. |
| Αν κάποιο παιδί για λόγους υγείας δεν μπορεί να τρώει κάποια τρόφιμα, παρακαλούμε να ενημερώσετε έγκαιρα το σχολείο. | Если ребенок не может есть определенные продукты по состоянию здоровья, пожалуйста, своевременно сообщите об этом в школу/ детский сад. |
| Στο σχολείο θα ετοιμάσουμε σαλάτα, για να φάμε με το πρόγευμά μας. | В школе/ детском саду мы приготовим салат, который будем есть на завтрак. |
| Σας ενημερώνουμε ότι στο σχολείο μας υπάρχουν πολλά αζήτητα ρούχα. Σας παρακαλούμε όπως περάσετε για να ελέγξετε αν κάποια από αυτά ανήκουν στα δικά σας παιδιά. | Сообщаем, что в нашей школе/ детском саду много невостребованной одежды. Пожалуйста, проверьте, принадлежит ли что-то из оставленного вашим детям. |

**ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ\ УВЕДОМЛЕНИЯ**

1. **Ενημερωτική συνάντηση με γονείς/κηδεμόνες**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

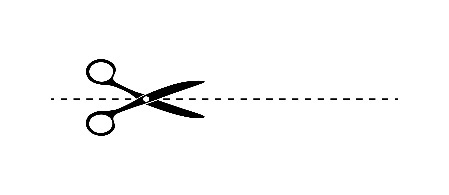
Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι την ................., στις ......μ.μ. θα πραγματοποιηθεί στο νηπιαγωγείο μας ενημερωτική συνάντηση για τους γονείς/κηδεμόνες. Στόχος της συνάντησης είναι η ενημέρωση από το διδακτικό προσωπικό για το πρόγραμμα και τους στόχους μας για τη φετινή σχολική χρονιά.

Η ενημέρωση θα αφορά το σύνολο των παιδιών και δεν θα υπάρξει χρόνος για εξατομικευμένο διάλογο με τις/τους εκπαιδευτικούς. Μετά την ολοκλήρωση της συνάντησης θα πραγματοποιηθεί η εκλογή του νέου Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων.

Η ενημέρωση θα ξεκινήσει στις ...... ακριβώς και θα διαρκέσει ........

Για καλύτερη οργάνωση παρακαλώ όπως επιστρέψετε τη δήλωση συμμετοχής μέχρι τις..............



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

Όνομα παιδιού:……………………………………………………………………….

Άτομα που θα παρευρεθούν (αριθμός):  ……………

                                               (ονόματα):  …………………………………………

                                                                  ………..………………………………..

Ενημερωθήκαμε …………………αλλά **δεν θα μπορέσουμε** να παραβρεθούμε στη συνάντηση.

(και σε αυτή περίπτωση να επιστρέψετε το έντυπο για να βεβαιωθούμε ότι έχετε λάβει την ενημέρωση)

**Μετάφραση**

1. Информационная встреча с родителями/опекунами

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что .................(дата), ......(время) в нашем саду будет проведена информационная встреча/ собрание для родителей/опекунов. Цель собрания – ознакомление педагогическим коллективом с нашей программой и задачами на этот учебный год.

Информация будет относиться ко всем детям и у присутствующих не будет времени на личный диалог с воспитателями. После завершения собрания состоятся выборы нового состава Комитета родителей/опекунов.

Собрание начнется в ...... и будет продолжаться до........

Для лучшей организации просим вернуть заявление на участие .............

A black scissors cut out with a dotted line

Description automatically generated

ЗАЯВЛЕНИЕ НА УЧАСТИЕ

Имя ребенка:………………………………………………………………….

Присутствующие (количество): ……………

(имена): ……………………………………………

………..………………………………..

Нам сообщили …………………но мы **не сможем** присутствовать на собрании.

(и в этом случае верните форму, чтобы убедиться, что вы получили уведомление).

**2. Αγιασμός**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι:

Την ερχόμενη .............. θα έχουμε στο σχολείο μας τον αγιασμό. Όλα τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο μέχρι τις **......................**

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

2. Освящение

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что:

Следующего…………в нашей школе/ нашем детском саду будет проводиться освящение. Все дети должны быть в школе/ детском саду ...............................(время).

От имени детского сада

**3. Εκκλησιασμός**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι:

Την ερχόμενη .............. το νηπιαγωγείο μας θα πάρει τα παιδιά στην εκκλησία. Όσα παιδιά θέλουν μπορούν να κοινωνήσουν. Όλα τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο μέχρι τις ……………….. .

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

3. Посещение церкви

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что:

(Дата)…….............. наш детский сад поведет детей в церковь. Кто из детей желает, может причаститься. Все дети должны быть в детском саду в ……………….. .

От имени детского сада

**4. Παράσταση στο σχολείο**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις....................θα παρακολουθήσουμε στο σχολείο την παράσταση «......................». Για την παράσταση το κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €.......... μέχρι τις ................. .

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

4. Спектакль

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что ...................(дата) мы посмотрим спектакль «................................» в школе. Для целей вышеуказанного каждый ребенок должен принести в информационной папке €.......... к ................. .

От имени детского сада

**5. Παράσταση σε θέατρο**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις.................... θα πάμε με τα παιδιά στο θέατρο για να παρακολουθήσουμε την παράσταση «......................».

Για τα έξοδα του λεωφορείου και το εισιτήριο της παράστασης το κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €.......... μέχρι τις ................. .

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**5. Спектакль в театре**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что...................мы пойдем с детьми в театр на спектакль «............ ......».

Для оплаты автобуса и билета на спектакль каждый ребенок должен принести в информационной папке €.......... к ................. .

От имени детского сада

**6. Εκδρομή**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις.................... θα πάμε με τα παιδιά εκδρομή στο/στη «......................». Τα παιδιά θα φέρουν μαζί τους φαγητό, φρούτο, νερό και τα χαρτομάντιλα τους. Θα ξεκινήσουμε στις ............ και θα επιστρέψουμε στο σχολείο στις ...................

Για τα έξοδα της εκδρομής κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €.......... μέχρι τις ................. .

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**6. Экскурсия**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что...................мы поедем с детьми на экскурсию в «............. ......» Дети должны иметь с собой еду, фрукты, воду и салфетки. Мы начнем в ............ и вернемся в... ...

За расходы на организацию экскурсии каждый ребенок должен принести в информационной папке €.......... к..................

От имена детского сада

**7. Γιορτή Χριστουγέννων**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις.................... θα διοργανώσουμε τη χριστουγεννιάτικη μας γιορτή στο σχολείο μας/ στην αίθουσα του Δημοτικού Σχολείου.

Το παιδί σας θα είναι ..........................

Θα φορέσει παντελόνι ............

φούστα. .............

μπλούζα ................

στολή από το σχολείο ................................

Θα πρέπει να έρθει στον χώρο της γιορτής στις ...................... μ.μ.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή ντυμένο με τη στολή του.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή με τα κανονικά του ρούχα και θα ετοιμαστεί στην αίθουσα.

Η στολή θα παραδοθεί στη δασκάλα του παιδιού μόλις τελειώσει η γιορτή.

Η στολή θα επιστραφεί στο σχολείο την επόμενη μέρα.

Παρακαλώ δηλώστε αριθμό ατόμων που θα παρακολουθήσουν τη γιορτή μας: .........

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**7. Рождественское представление**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что .................. мы организовываем рождественское представление в нашей школе/ детском саду/ в зале начальной школы.

Ваш ребенок будет ........................

На празднике ребенок наденет

штаны............

юбку.............

блузку................

школьную форму................................

Ребёнок должен прибыть в школу/ детский сад в .........................

Ваш ребенок придет на праздник в костюме.

Ваш ребенок придет на праздник в обычной одежде и переоденется в зале.

Костюм нужно вернуть учителю/ воспитателю ребенка после окончания представления.

Костюм нужно вернуть в школу/ детский сад на следующий день.

Просим указать количество лиц, которые будут присутствовать на нашем празднике: .........

От имени детского сада

**8. Τελική γιορτή**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε  ότι στις.................... θα διοργανώσουμε την τελική μας γιορτή στο σχολείο μας/ στην αίθουσα του Δημοτικού Σχολείου.

Το παιδί σας θα είναι ..........................

Θα φορέσει παντελόνι ............

φούστα. .............

μπλούζα ................

στολή από το σχολείο ................................

Θα πρέπει να έρθει στον χώρο της γιορτής στις ...................... μ.μ.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή ντυμένο με τη στολή του.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή με τα κανονικά του ρούχα και θα ετοιμαστεί στην αίθουσα.

Η στολή θα παραδοθεί στη δασκάλα του παιδιού μόλις τελειώσει η γιορτή.

Η στολή θα επιστραφεί στο σχολείο την επόμενη μέρα.

Παρακαλώ δηλώστε αριθμό ατόμων που θα παρακολουθήσουν τη γιορτή μας: .........

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**8. Праздник, посвященный концу учебного года**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Мы хотели бы сообщить вам, что ............ мы организуем наш выпускной праздник в нашем детском саду/ в зале начальной школы.

Ваш ребенок будет ........................

На празднике ребенок наденет

штаны............

юбку.............

блузку................

школьную форму................................

Ребёнок должен прибыть в школу/ детский сад в .........................

Ваш ребенок придет на праздник в костюме.

Ваш ребенок придет на праздник в обычной одежде и переоденется в зале.

Костюм нужно вернуть учителю/ воспитателю ребенка после окончания представления.

Костюм нужно вернуть в школу/ детский сад на следующий день.

Просим указать количество лиц, которые будут присутствовать на нашем празднике: .........

От имени детского сада

**9. Πρόσκληση σε ενδοσχολικές γιορτές**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στον ενδοσχολικό εορτασμό του σχολείου μας που θα πραγματοποιηθεί στις …… και η ώρα…… και θα ολοκληρωθεί στις ……

Ο εορτασμός θα γίνει για:

|  |  |
| --- | --- |
| Την επέτειο της 28ης Οκτωβρίου |  |
| Την επέτειο της 25ης Μαρτίου |  |
| Την επέτειο της 1ης Απριλίου |  |
| Τη γιορτή της μητέρας |  |
| Τη γιορτή του παππού και της γιαγιάς |  |
| Τη γιορτή του δέντρου |  |
| Τη γιορτή των γραμμάτων |  |

Θα χαρούμε να σας δούμε!

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**9.** **Приглашение на празднование национальных праздников**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Приглашаем вас на торжественное празднование национального праздника, которое состоится ……………

Праздник состоится по случаю:

|  |  |
| --- | --- |
| 28-го октября |  |
| 25-го марта |  |
| 1-го апреля |  |
| Дня Матери |  |
| Дня дедушек и бабушек |  |
| Дня дерева |  |
| Праздник Трех Святителей |  |

Будем рады видеть Вас!

От имени детского сада

**10. Δειγματικό μάθημα**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στο νηπιαγωγείο μας για να παρακολουθήσετε δειγματικό μάθημα στις ............ και ώρα .......................... Το μάθημα θα διαρκέσει ..................... .

Σας προσκαλούμε στο νηπιαγωγείο μας στις........... και ώρα .......................... σε δειγματικό μάθημα με ποικίλες δραστηριότητες όπου θα μπορείτε να συμμετέχετε μαζί με το παιδί σας. Η παρουσία θα μας χαροποιούσε ιδιαίτερα.

Οι δραστηριότητες θα διαρκέσουν ...............ώρες/ώρα

Μπορεί/Μπορούν να παρευρεθούν ..............άτομο/α

Παρακαλώ δηλώστε συμμετοχή.

Ονόματα ατόμων που θα παρευρεθούν: ...................................................................

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**10. Урок с родителями**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Приглашаем в наш детский сад на урок с родителями .................................. Урок будет продолжаться .... ................. .

Приглашаем вас в наш детский сад в .................................. на урок с родителями с разнообразными мероприятиями, в которых вы можете участвовать со своим ребёнком. Будем рады видеть вас!

Мероприятия будут продолжаться ...............часов

Могут участвовать …………лица

Пожалуйста, подтвердите, будете ли вы участвовать.

Имена лиц, которые будут присутствовать на уроке: ........................................... .. ........................

От имени детского сада

**11. Φωτογράφιση (αναμνηστικές φωτογραφίες παιδιών)**

Ημερομηνία :………………

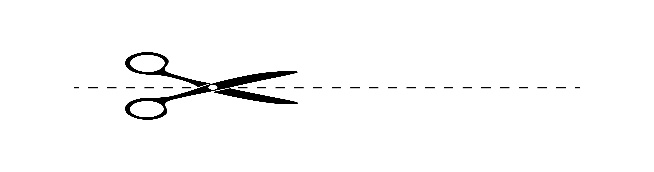
**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ………….. θα βρίσκεται στο νηπιαγωγείο μας ο/η φωτογράφος, για αναμνηστικές φωτογραφίες όλων των παιδιών. Την ημέρα της φωτογράφισης τα παιδιά πρέπει να έρθουν στο σχολείο επιμελημένα.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το πιο κάτω δελτίο παραγγελίας και να το στείλετε στο σχολείο, μαζί με τα χρήματα σε κλειστό φάκελο , μέχρι τις……………



**ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ**

Ονοματεπώνυμο παιδιού:………………………………………………………

Τμήμα: ………

Ενδιαφέρομαι να παραγγείλω τις πιο κάτω φωτογραφίες:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Μέγεθος** | **Τιμή για ένα** | **Ποσότητα** |
| Ατομική φωτογραφία |  |  |  |
| Φωτογραφία με όλα τα παιδιά της τάξης |  |  |  |
| Φωτογραφία με φίλους/ες |  |  |  |
| Φωτογραφία με αδελφάκια στο σχολείο |  |  |  |
| **Συνολικό ποσό** |  |  |  |

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: ……………………………………………………

**Μετάφραση**

**11. Фотосъемка детей**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что ………….. в нашем детском саду будет фотограф для проведения фотосъемки всех детей. В день фотосъемки дети должны быть одеты надлежащим образом.

A black and white image of a cut out arrow

Description automatically generatedПожалуйста, заполните форму заказа ниже и отправьте ее в детский сад вместе с соответствующей суммой в запечатанном конверте к……………

ФОРМА ЗАКАЗА ФОТО

Имя ребенка:………………………………………………………

Клас: ………

Я заинтересован/-а в заказе следующих фотографий:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Размер** | **Цена за одно фото** | **Количество** |
| Личное фото |  |  |  |
| Фото со всеми детьми в классе |  |  |  |
| Фото с друзьями/другом/подругой |  |  |  |
| Фото с братом/сестрой |  |  |  |
| **Общая стоимость** |  |  |  |

Подпись родителей/опекуна: ……………………………………………………

**12. Φωτογράφιση (χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες)**

Ημερομηνία :………………

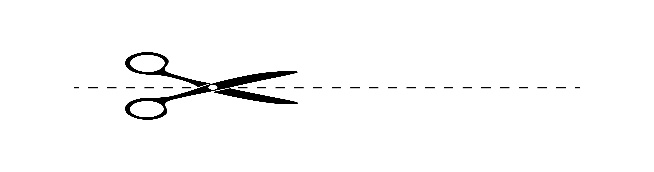
**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ………….. θα βρίσκεται στο σχολείο μας ο/η φωτογράφος για τις χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες των παιδιών. Την ημέρα της φωτογράφισης τα παιδιά πρέπει να έρθουν στο σχολείο επιμελημένα.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το πιο κάτω δελτίο παραγγελίας και να το στείλετε στο σχολείο, μαζί με τα χρήματα σε κλειστό φάκελο, μέχρι τις…………… .



**ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ**

Ονοματεπώνυμο παιδιού:………………………………………………………

Τμήμα: ………

Ενδιαφέρομαι να παραγγείλω τις πιο κάτω φωτογραφίες:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Μέγεθος** | **Τιμή για ένα** | **Ποσότητα** |
| Ατομική φωτογραφία |  |  |  |
| Φωτογραφία με όλα τα παιδιά της τάξης |  |  |  |
| Φωτογραφία με φίλους/ες |  |  |  |
| Φωτογραφία με αδελφάκια στο σχολείο |  |  |  |
| Χιονόμπαλα με φωτογραφία |  |  |  |
| Ημερολόγιο με φωτογραφία |  |  |  |
| **Συνολικό ποσό** |  |  |  |

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: ……………………………………………………

**Μετάφραση**

**12. Рождественская фотосъемка**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что………….. в нашей школе будет проводиться рождественская фотосъемка детей. В день фотосъемки дети должны быть одеты надлежащим образом.

A black and white image of a cut out arrow

Description automatically generatedПожалуйста, заполните форму заказа ниже и отправьте ее в детский сад вместе с соответствующей суммой в запечатанном конверте к……………

ФОРМА ЗАКАЗА ФОТО

Имя ребенка:………………………………………………………

Клас: ………

Я заинтересован/-а в заказе следующих фотографий:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Размер** | **Цена за одно фото** | **Количество** |
| Личное фото |  |  |  |
| Фото со всеми детьми в классе |  |  |  |
| Фото с друзьями/другом/подругой |  |  |  |
| Фото с братом/сестрой |  |  |  |
| **Общая стоимость** |  |  |  |

Подпись родителей/опекуна: ……………………………………………………

**13. Δανειστική βιβλιοθήκη**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι θα ξεκινήσουμε στο νηπιαγωγείο μας τη λειτουργία της δανειστικής βιβλιοθήκης. Στόχος μας είναι τα παιδιά να αγαπήσουν το βιβλίο και το διάβασμα.

**Ειδικότερα, η δανειστική βιβλιοθήκη έχει σκοπό να βοηθήσει τα παιδιά:**

* Να εμπλουτίσουν το λεξιλόγιό τους.
* Να μιλάνε με ολοκληρωμένες προτάσεις.
* Να περιγράφουν εικόνες και να απαντούν σε ερωτήσεις.
* Να ασκήσουν τη συγκέντρωση, την κατανόηση και τη μνήμη τους.
* Να ψυχαγωγηθούν.
* Να περνούν ποιοτικό χρόνο με τους γονείς/κηδεμόνες τους.

Παρακαλούμε να αφιερώνετε χρόνο για να διαβάσετε με το παιδί το βιβλίο που θα φέρνει στο σπίτι. Σε περίπτωση που δεν γνωρίζετε να διαβάσετε ελληνικά μπορείτε να βλέπετε τις εικόνες και να προσπαθήσετε να φτιάξετε μαζί με το παιδί σας μια ιστορία. Μπορείτε να διαβάζετε και βιβλία στη μητρική σας γλώσσα.

**Μερικές ιδέες για το πώς θα κάνετε την ανάγνωση των παραμυθιών:**

* Επιλέξτε την κατάλληλη ώρα που θα έχετε εσείς χρόνο και το παιδί σας θα έχει την κατάλληλη διάθεση, έτσι ώστε να το διαβάσετε μαζί ευχάριστα.
* Δείξτε στο παιδί σας ότι αυτή η συγκεκριμένη ώρα είναι πολύ σημαντική και ότι απολαμβάνετε την ανάγνωση του παραμυθιού και την όλη διαδικασία.
* Καθώς θα του/της διαβάζετε το παραμύθι, παροτρύνετε το παιδί να βλέπει τις εικόνες και τα γράμματα.
* Διαβάστε το παραμύθι με ύφος (αυξομείωση της έντασης της φωνής, ανάλογες εκφράσεις στο πρόσωπο, γλώσσα του σώματος κ.λπ.).

Στο τέλος, μπορείτε να κάνετε κάποιες από τις πιο κάτω δραστηριότητες ή οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα θεωρείτε ότι ταιριάζει με το συγκεκριμένο παραμύθι. Προσοχή, όμως, μην πιέζετε το παιδί σας, αν δεν έχει ενδιαφέρον **(συνέχεια στην επόμενη σελίδα).**

**Ενδεικτικές δραστηριότητες**:

Ζητήστε από το παιδί σας να:

* περιγράψει τι βλέπει σε μια εικόνα ή να σας διηγηθεί μέρος του, ή ολόκληρο το παραμύθι.
* σας πει ποιος χαρακτήρας του άρεσε ή δεν του άρεσε.
* πάρει τη θέση κάποιου/ας ήρωα/ηρωίδας του παραμυθιού και να αναφέρει τι θα έκανε αν ήταν στη θέση του/της.
* εκφράσει διάφορα συναισθήματα που του προκάλεσαν γεγονότα από το παραμύθι.
* δώσει ένα διαφορετικό τέλος στο παραμύθι.
* σκεφτεί και να πει λέξεις που ξεκινούν από ένα συγκεκριμένο γράμμα που σχετίζεται με το παραμύθι.
* Μιμηθεί φωνητικά ή κινητικά κάποιο/α ήρωα/ηρωίδα.
* ζωγραφίσει κάτι από το παραμύθι, αν το επιθυμεί.

Σημειώνεται ότι ο δανεισμός των βιβλίων θα γίνεται κάθε ......... και η επιστροφή μέχρι την ................

Το βιβλίο αποτελεί περιουσία του σχολείου. Το δανειζόμαστε, δεν είναι δικό μας. Κάθε παιδί είναι υπεύθυνο για το βιβλίο που δανείζεται και θα πρέπει να προσέχει, ώστε το βιβλίο να παραμένει καθαρό και γερό. Δεν γράφουμε μέσα στα βιβλία που δανειζόμαστε από το σχολείο.

Τοποθετούμε και μεταφέρουμε το βιβλίο πάντα μέσα στον φάκελο/στην τσάντα που παίρνουμε από το σχολείο.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**13. Школьная библиотека**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Настоящим сообщаем вам о том, что в нашем детском саду начинает работать библиотека. Наша цель – чтобы дети полюбили книги и чтение.

В частности, библиотека стремится помочь детям:

• Обогащать свой словарный запас.

• Говорить полными предложениями.

• Описывать картинки и отвечать на вопросы.

• Тренировать концентрацию, понимание и память.

• Для развлечения.

• Качественно проводить время со своими родителями/опекунами.

Пожалуйста, найдите время, чтобы прочесть с ребенком книгу, которую они принесли домой. Если вы не умеете читать по-гречески, вы можете посмотреть на картинки и попробовать вместе с ребенком сочинить историю. Вы также можете читать книги на родном языке.

Несколько идей по чтению книг:

• Выбирайте правильное время, когда у вас будет возможность и у вашего ребенка будет соответствующее настроение, чтобы вы вместе читали с удовольствием.

• Покажите ребенку, что это время очень важно и что вам нравится читать.

• Читая сказку, поощряйте ребенка рассматривать рисунки и буквы.

• Прочтите сказку со стилем (усиление голоса, выражения лица, язык движений и т.д.).

В конце вы можете выполнить некоторые из следующих упражнений или любое другое, которое по вашему мнению подходит для конкретной сказки.

Не заставляйте ребенка читать, если он не заинтересован.

Ориентировочные мероприятия: попросите ребенка:

• описать то, что он/она видит на рисунке или рассказать вам его часть или всю историю,

• рассказать, какой герой ему/ей понравился или не понравился,

• стать на место героя/героини сказки и рассказать, чтобы он/она сделал/-ла на его месте,

• выражать разнообразные чувства, вызванные событиями из сказки,

• придумать концовку сказки,

• подумать и назвать слова, начинающиеся с определенной буквы, связанной со сказкой,

• подражать герою/героиню вокально или физически,

• нарисовать что-нибудь из сказки, если желает ребенок.

Отмечается, что выдача книг осуществляется каждые ........., а возврат к ................

Книга является собственностью школы. Мы занимаем книгу, которая не принадлежит нам. Каждый ребенок несет ответственность за взятую книгу и должен позаботиться о чистоте книги. Мы не пишем в книгах, которые занимаем из библиотеки.

Мы всегда кладем и носим книгу в конверте/сумке, которую получаем из школы/ детского сада.

От имени детского сада

**14. Αγορά βιβλίου**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις……… μέχρι και τις …….., θα πραγματοποιηθεί στον χώρο του σχολείου μας, έκθεση βιβλίου.

Η έκθεση διοργανώνεται από τον Σύνδεσμο Γονέων και το βιβλιοπωλείο …………. .

Θα περιλαμβάνει βιβλία τα οποία ανταποκρίνονται στις ηλικίες των παιδιών, καθώς και ποικιλία άλλων βιβλίων γενικού ενδιαφέροντος.

Θα επισκεφθούμε την έκθεση μαζί με τα παιδιά. Στην έκθεση θα βοηθήσουμε τα παιδιά να διαλέξουν τα βιβλία τους. Στη συνέχεια, θα φέρουν το έντυπο παραγγελίας στο σπίτι για να δείτε και εσείς τα βιβλία που διάλεξαν. Αν επιθυμείτε να το αγοράσετε θα πρέπει να επιστρέψετε στο σχολείο το δελτίο παραγγελίας με το αντίστοιχο ποσό.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**14. Приобретение книги**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что …………….. в нашей школе/ нашем детском саду будет проходить книжная выставка.

Организаторами выставки являются Родительский комитет и книжный магазин …………. .

Выставка включает книги, соответствующие возрасту детей, а также другие книги общего интереса.

Мы посетим выставку вместе с детьми. На выставке мы поможем детям выбрать книги. Затем они принесут форму заказа домой, чтобы вы могли увидеть выбранные ими книги. Если вы хотите их приобрести, вы должны вернуть форму заказа с соответствующей суммой в школу/ детский сад.

От имени детского сада

**15. Συνάντηση με το σχολείο (ενημέρωση από εκπαιδευτικό)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι, η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως προσέλθετε στο σχολείο για ενημέρωσή σας από το προσωπικό του νηπιαγωγείου, καθώς και για ανταλλαγή απόψεων σε θέματα που αφορούν στο παιδί σας.

Συνάντηση με γονείς:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Όνομα παιδιού** | **Εκπαιδευτικός** | **Ημερομηνία** | **Ώρα** |
|  |  |  |  |

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**15. Встреча с воспитателем/ воспитательницей**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/ опекуны!

Общеизвестно, что тесное сотрудничество школы/ детского сада и семьи дает наилучшие результаты в воспитании детей.

Пожалуйста, посетите детский сад, чтобы получить информацию от персонала детского сада, а также обменяться мнениями по вопросам, касающимся вашего ребенка.

Встреча с родителями:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Имя ребенка** | **Воспитательница/**  **воспитатель** | **Дата** | **Время** |
|  |  |  |  |

От имени детского сада

**16. Συνάντηση με το σχολείο (με εκπαιδευτική/ό ψυχολόγο)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι όλες, η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όλες προσέλθετε στο σχολείο για συνάντηση με τον/την εκπαιδευτικό/εκπαιδευτική ψυχολόγο του σχολείου.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Όνομα παιδιού** | **Ημερομηνία** | **Ώρα** |
|  |  |  |

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**16. Встреча со школьным психологом**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/ опекуны!

Общеизвестно, что тесное сотрудничество школы/ детского сада и семьи дает наилучшие результаты в воспитании детей.

Пожалуйста, посетите школу/ детский сад для встречи со школьным психологом.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Имя ребенка** | **Воспитательница/**  **воспитатель** | **Дата** | **Время** |
|  |  |  |  |

От имени детского сада

**17. Συνάντηση με το σχολείο (συνάντηση πολυθεματικής ομάδας)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως προσέλθετε στο σχολείο για συνάντηση πολυθεματικής ομάδας, για θέματα που αφορούν στο παιδί σας.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Όνομα παιδιού** | **Ημερομηνία** | **Ώρα** |
|  |  |  |

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**17. Встреча с мультидисциплинарной комиссией**

Дата: ………………

Дитячий садок: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Общеизвестно, что тесное сотрудничество школы/ детского сада и семьи дает наилучшие результаты в воспитании детей.

Пожалуйста, посетите школу/ детский сад для встречи с междисциплинарной комиссией по вопросам, касающимся вашего ребенка.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Имя ребенка** | **Воспитательница/**  **воспитатель** | **Дата** | **Время** |
|  |  |  |  |

От имени детского сада

**18. Διατροφή (υγιεινό πρόγευμα)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Το σχολείο μας, στο πλαίσιο της προσπάθειας για καλλιέργεια υγιεινών συνηθειών διατροφής στα παιδιά, θα προσφέρει σε συνεργασία με τον Σύνδεσμο Γονέων, υγιεινό πρόγευμα σε όλα τα παιδιά, στις ……….. .

Το πρόγευμα θα περιλαμβάνει σάντουιτς (με μαύρο ψωμί τυρί ή χαλούμι, αγγουράκι, αναρή, ντομάτα, γαλοπούλα, μέλι), γάλα και φρούτα.

Τα παιδιά θα έχουν την ευκαιρία να ενημερωθούν από την επισκέπτρια υγείας/τον επισκέπτη υγείας για τη σημασία της υγιεινής διατροφής.

Την ημέρα αυτή τα παιδιά δεν θα φέρουν το δικό τους πρόγευμα.

Εάν κάποιο παιδί για λόγους υγείας δεν μπορεί να φάει κάτι από τα παραπάνω πρέπει να ενημερωθεί έγκαιρα το σχολείο.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**18. Питание (здоровый завтрак)**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Наша школа/ наш детский сад в контексте усилий, направленных на формирование у детей привычек здорового питания, предложит, в сотрудничестве с Родительским комитетом, здоровый завтрак для всех детей ……….. .

Завтрак будет включать в себя бутерброды (с черным хлебом, сыром или халуми, огурцом, анари, помидором, индейкой, медом), молоко и фрукты. У детей будет возможность получить информацию от медицинского посетителя о важности здорового питания.

В этот день детям не нужно приносить завтрак.

Если ребенок не может есть ничего из вышеперечисленного по состоянию здоровья, необходимо вовремя сообщить об этом нам.

От имени детского сада

**19. Εκδήλωση Τσικνοπέμπτης**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι την Πέμπτη, στις ………, μέρα της Τσικνοπέμπτης, θα οργανωθούν στο σχολείο μας παραδοσιακά παιχνίδια, αν ο καιρός το επιτρέψει.

Ο Σύνδεσμος Γονέων θα προσφέρει δωρεάν σουβλάκια σε όλα τα παιδιά. Το φαγητό θα σερβιριστεί γύρω στις ……………. .

Τα παιδιά θα φέρουν κανονικά την τσάντα τους με το πρόγευμα τους/Τα παιδιά δεν θα φέρουν πρόγευμα.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**19. Жирный четверг (мясной четверг) (Последний четверг перед Великим постом/Цикнопэмпти)**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Настоящим сообщаем вам о том, что в последний четверг перед Великим постом (Цикнопэмпти), ……… , в нашей школе/ детском саду будут организованы традиционные игры, если позволит погода.

Родительский комитет бесплатно будет угощать всех детей сувлаки (традиционные шашлыки). Еду подадут около ……………. .

Дети должны принести сумку с завтраком./ Детям не нужно приносить завтрак.

От имени детского сада

**20. Πρόγραμμα παροχής φρούτων και λαχανικών**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

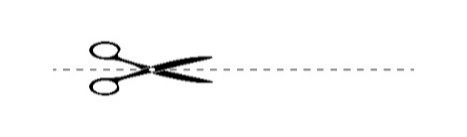
Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι τη φετινή χρονιά το σχολείο μας είναι ενταγμένο στο «Σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών στα σχολεία».

Το Σχέδιο αυτό θα δώσει την ευκαιρία στα παιδιά να λαμβάνουν φρούτο ή λαχανικό δωρεάν στο σχολείο καθημερινά. Η ευκαιρία που δίνεται στα παιδιά, μέσω του προγράμματος αυτού, είναι πολύ σημαντική για τη προώθηση της υγιεινής διατροφής.

Το πρόγραμμα θα ξεκινήσει στις ……… και θα συνεχιστεί μέχρι τις ……. Τα παιδιά θα λαμβάνουν φρούτο καθημερινά γι’ αυτό δεν θα χρειάζεται να φέρνουν φρούτο από το σπίτι.

Παρακαλώ όπως συμπληρώσετε και αποστείλετε το σχετικό έντυπο που ακολουθεί, στο σχολείο στις………, ώστε να γίνουν οι κατάλληλες διευθετήσεις.



**ΕΝΤΥΠΟ ΓΙΑ ΑΛΛΕΡΓΙΕΣ ΦΡΟΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ**

Ονοματεπώνυμο παιδιού: ………………………………. Τμήμα: ………………

Ονοματεπώνυμο γονέα/κηδεμόνα: ………………………….. Τηλέφωνο: ………

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: …………………………………….

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Παρακαλώ συμπληρώστε √ εάν υπάρχει αλλεργία στα ακόλουθα:* | | | |
| Αχλάδια |  | Καρπούζια |  |
| Βερίκοκα/Χρυσόμηλα |  | Πεπόνια |  |
| Δαμάσκηνα /Φορμόζες |  | Επιτραπέζια σταφύλια |  |
| Εσπεριδοειδή |  | Σταφίδες |  |
| Μήλα |  | Αγγουράκια |  |
| Μπανάνες |  | Ντομάτες |  |
| Νεκταρίνια |  | Καρότα |  |
| Ροδάκινα |  | Κραμπιά/Κουνουπίδια |  |
| Κεράσια |  | Μαρούλια/Άλλα πράσινα λαχανικά |  |
| Φράουλες |  | Πιπεριές |  |
| Το παιδί μου **δεν** έχει αλλεργία στα πιο πάνω | | |  |

**Μετάφραση**

**20. Программа предоставления фруктов и овощей**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Настоящим сообщаем вам о том, что в этом году наш детский сад включен в «Программу содействия потреблению овощей и фруктов в школах».

Эта программа позволит детям ежедневно получать бесплатный фрукт или овощ в школе/ детском саду. Возможность, предоставляемая детям благодаря этой программе, очень важна для популяризации здорового питания.

Программа начнется ……… и продлится до ……. Дети будут получать фрукты каждый день, поэтому им не нужно будет приносить фрукты из дома.

Пожалуйста, заполните и отправьте соответствующую форму ниже в детский сад /школу ………, чтобы можно было принять соответствующие меры.

A black cut out of a line

Description automatically generated with medium confidence

**ФОРМА В ОТНОШЕНИИ АЛЛЕРГИИ НА ФРУКТЫ И ОВОЩИ**

Имя ребенка: ………………………………. Клас: ………………

Имя родителя/опекуна: ………………………….. Телефон: ………

Подпись одного из родителей/опекуна: ……………………………….

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Пожалуйста, заполните √, если у ребенка есть аллергия на следующее:* | | | |
| Груши |  | Арбузы |  |
| Абрикосы |  | Дыни |  |
| Сливы |  | Виноград |  |
| Цитрусовые фрукты |  | Изюм |  |
| Яблоки |  | Огурцы |  |
| Бананы |  | Помидоры |  |
| Нектарины |  | Морковь |  |
| Персики |  | Капуста/цветная капуста |  |
| Черешни |  | Салат/другие зеленые овощи |  |
| Клубника |  | Перец |  |
| У моего ребенка **нет** аллергии на вышеуказанное | | |  |

**21. Περιβαλλοντική Αγωγή (φυτά στο σχολείο)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Στο πλαίσιο του μαθήματος Περιβαλλοντικής Αγωγής, σας παρακαλούμε όπως το παιδί σας φέρει στο σχολείο ένα μικρό φυτό/λουλούδι σε γλάστρα, η οποία θα τοποθετηθεί στο Κέντρο Μάθησης των Φυσικών Επιστημών. Τα παιδιά θα φροντίζουν το φυτό/λουλούδι και θα παρακολουθούν τα στάδια ανάπτυξής του.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**21. Экологическое воспитание (растения в школе)**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

В рамках урока экологического воспитания мы просим вашего ребенка принести в школу/ детский сад маленькое горшечное растение (цветы), которое будет размещено в научно-учебном центре. Дети будут ухаживать за растением и наблюдать за этапами его роста.

От имени детского сада

**22. Περιβαλλοντική Αγωγή (Τηγανοκίνηση)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι το σχολείο μας κατά τη διάρκεια της φετινής σχολικής χρονιάς, θα συμμετέχει στο περιβαλλοντικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Τηγανοκίνηση».

Το πρόγραμμα αυτό αφορά στην ανακύκλωση χρησιμοποιημένου μαγειρικού λαδιού. Υπάρχουν πολλά οφέλη από το πρόγραμμα αυτό για τα παιδιά και το σχολείο μας: τα παιδιά αποκτούν περιβαλλοντική συνείδηση και ευθύνη και παράλληλα, το σχολείο θα λάβει οικονομικό όφελος, το οποίο θα αξιοποιήσει για άλλες περιβαλλοντικές δράσεις.

Η δική σας συμβολή για την επιτυχία του προγράμματος είναι μεγάλη! Περιμένουμε λοιπόν, το δικό σας χρησιμοποιημένο μαγειρικό λάδι, για να ενισχύσει αυτή τη δράση μας.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων!

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**22. Экологическое образование (Тиганокиниси /Превращение использованного домашнего растительного масла в биотопливо/)**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Настоящим сообщаем вам о том, что в течение этого учебного года наша школа/ наш детский сад будет участвовать в экологической образовательной программе «Тиганокиниси».

Данная программа касается переработки использованного для приготовления еды масла. Детям и нашей школе/ нашему детскому саду эта программа приносит много пользы: дети приобретают экологическое сознание и ответственность, а вместе с тем школа/ детский сад получит финансовую помощь, которая будет использована на другие экологические акции.

Ваш вклад в успех программы огромен! Так что ждем от вас использованного растительного масла, чтобы усилить наш вклад.

Заранее благодарим!

От имени детского сада

**23. Κατασκευές με επαναχρησιμοποιούμενα υλικά**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Επικοινωνούμε μαζί σας για να σας ενημερώσουμε σχετικά με διάφορες δημιουργικές δραστηριότητες και κατασκευές που θα φτιάξουμε με τα παιδιά στις εικαστικές τέχνες. Προς αυτό τον σκοπό, αν έχετε υλικά επαναχρησιμοποιούμενα, τα οποία δεν χρειάζεστε, σας παρακαλούμε όπως μας τα προμηθεύσετε στο σχολείο.

Στην πιο κάτω λίστα, μπορείτε να δείτε κάποια ενδεικτικά υλικά:

Βοηθήστε μας να εξοπλίσουμε την τάξη μας με πολύτιμα υλικά για κατασκευές, παιχνίδια, γιορτές κ.ά.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ΠΛΑΣΤΙΚΟ** | **ΧΑΡΤΙ** | **ΥΦΑΣΜΑΤΑ-ΚΛΩΣΤΕΣ** | **ΜΕΤΑΛΛΑ-ΞΥΛΑ** | **ΤΡΟΦΙΜΑ-ΦΥΤΑ** | **ΑΛΛΑ** |
| Μπουκάλια από γάλα | Κουτιά γάλακτος | Φόδρες | Κουτιά τροφίμων | **Ρύζι \*** | Φελλοί - πώματα |
| Μπουκάλια χυμών | Κουτιά χυμών | Υφάσματα - τούλια | Κουτιά γάλακτος | **Όσπρια\*** | Σχοινιά |
| Μπουκάλια νερού | Κουτιά παπουτσιών | Κορδέλες - κλωστές | Κουτιά καφέ | **Ζυμαρικά \*** | Φελιζόλ |
| Κουμπιά | Κουτιά φαρμάκων | Μαλλί πλεξίματος | Κουμπιά | Βαμβάκι | Σφουγγάρια |
| Καπάκια μπουκαλιών | Κυλίνδρους από χαρτί υγείας | Μαντίλια | Σύρμα | Αποξηραμένα λουλούδια | Σπιρτόξυλα, σπιρτόκουτα |
| Κεσέδες γιαουρτιού | Κυλίνδρους από χαρτί κουζίνας | Στολές | Κουδουνάκια | Φυσικά κλαδιά | Γυάλινα βαζάκια |
| Παλιά CD | Παλιά παζλ, περιοδικά, εφημερίδες | Τσόχες | Ξύλα σε διάφορα σχήματα | Τσόφλια καρπών | Γλάστρες |

\* Τα τρόφιμα να είναι σε συσκευασίες που έχει παρέλθει η ημερομηνία κατανάλωσής τους

**23. Конструкции из материалов многоразового использования**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Мы обращаемся к вам, чтобы сообщить о различных творческих занятиях и конструкциях, которые мы будем делать с детьми на уроках изобразительного искусства. С этой целью, если у вас есть многоразовые материалы, которые вам не нужны, предоставьте их нам для школы/ детского сада.

В списке ниже вы можете увидеть некоторые материалы:

|  |
| --- |
| Помогите нам оборудовать нашу классную комнату ценными материалами |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ПЛАСТИКОВЫЕ** | **БУМАЖНЫЕ** | **ТКАНИ-НИТИ** | **МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ-ДЕРЕВЯННЫЕ** | **ПИЩЕВЫЕ-РАСТЕНИЯ** | **ДРУГОЕ** |
| Бутылки из-под молока | Коробки из-под молока | Внутренняя ткань одежды | Коробки-банки для еды | **Рис \*** | Пропки |
| Бутылки из-под сока | Коробки из-под сока | Ткани – тюль | Коробки от молока | **Бобовые\*** | Веревки |
| Бутылки из-под воды | Обувные коробки | Ленты - нити | Коробки от кофе | **Макаронные изделия \*** | Пенопласт |
| Пуговицы | Коробки от лекарств | Пряжа для ручной вязки | Пуговицы | Хлопок | Губки |
| Крышки от бутылок | Рулоны от туалетной бумаги | Платки | Провод | Засушенные цветы | Спички, спичечные коробки |
| Стаканчики от йогуртов | Рулоны от кухонной бумаги | Костюмы | Колокольчики | Природные ветви | Стеклянные банки |
| Старые компакт-диски | Старые пазлы, журналы, газеты | Шерсть | Дерево разной формы | Кожура фруктов | Горшки |

\* Пища должна быть в упаковке, срок годности которой истек

**24. Υλικά για το σχολείο**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι στο πλαίσιο της θεματικής ενότητας στην οποία εργαζόμαστε αυτή την περίοδο, τα παιδιά μπορούν να φέρουν στο σχολείο για το μάθημα:

|  |  |
| --- | --- |
| **Υλικό** |  |
| Μια φωτογραφία με την οικογένειά τους |  |
| Μια φωτογραφία από τη χώρα καταγωγής τους/το χωριό τους |  |
| Μια φωτογραφία από μια εκδρομή |  |
| Μια φωτογραφία της βρεφικής τους ηλικίας |  |
| Μια φωτογραφία με έναν φίλο/μια φίλη |  |
| Μια φωτογραφία με το κατοικίδιό τους |  |
| Μια φωτογραφία με τα δέντρα της αυλής τους |  |
| Το αγαπημένο τους βιβλίο |  |
| Το αγαπημένο τους παιχνίδι |  |
| Μια συλλογή που κάνουν στο σπίτι |  |

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**21. Материалы для школы/ детского сада**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем, что в рамках тематического блока, над которым мы сейчас работаем, дети могут принести в школу/ детский сад на урок:

|  |  |
| --- | --- |
| **Материалы** |  |
| Фото с семьей |  |
| Фото с родины/города/ села |  |
| Фото с экскурсии |  |
| Фото с раннего детства |  |
| Фото с другом/подругой |  |
| Фото с домашним животным |  |
| Фото с деревьями в саду |  |
| Любимую книгу |  |
| Любимую игрушку |  |
| Коллекцию, которую они собирают дома |  |

От имени детского сада

**25. Ψείρες**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε τη συνεργασία σας για ένα πολύ συνηθισμένο πρόβλημα στο σχολείο. Όπως σε όλα τα σχολεία, έτσι και στο δικό μας, παρουσιάστηκαν κρούσματα με ψείρες. Οι ψείρες είναι μικρά έντομα που προκαλούν κνησμό και ερεθισμό του τριχωτού της κεφαλής. Οι ψείρες συνήθως ακμάζουν κατά την επιστροφή των παιδιών στο σχολείο τον Σεπτέμβριο και τον Οκτώβριο.

Επίσης, είναι πολύ καλό να γνωρίζουμε ότι οι ψείρες μετακινούνται από παιδί σε παιδί, ανεξάρτητα αν τα μαλλιά είναι καθαρά ή όχι, και ιδιαίτερα όταν μοιράζονται προσωπικά αντικείμενα (τσιμπιδάκια κ.λπ.) ή όταν πλησιάζουν τα κεφάλια τους.

Είναι σημαντικό να ληφθούν άμεσα μέτρα για πρόληψη της εξάπλωσης και για την απομάκρυνσή τους. Παρακαλούμε όλους και όλες όπως ελέγξετε τα παιδιά σας, για την πιθανή παρουσία ψειρών. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί η ύπαρξη ψειρών στα μαλλιά του παιδιού σας, παρακαλούμε να ενημερώσετε άμεσα το σχολείο και να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπισή τους.

**Εισηγήσεις προφύλαξης**:

* Ελέγχετε το κεφάλι των παιδιών σας κάθε εβδομάδα. Κοιτάζετε προσεκτικά πίσω από τα αυτιά και στο σβέρκο.
* Ελέγχετε και τα δικά σας μαλλιά όταν ανακαλύψετε ψείρες στα παιδιά σας.
* Μην χρησιμοποιείτε βούρτσες και χτένες άλλων ατόμων.
* Το έντονο και συχνό χτένισμα και βούρτσισμα της κεφαλής καταστρέφει τις ψείρες και μπορεί να προλάβει την εξάπλωση, αν τα έντομα δεν έχουν ήδη πολλαπλασιαστεί.

**Τι να κάνω αν βρω ψείρες ή κόνιδες στα μαλλιά μου**;

Στα φαρμακεία υπάρχουν πολλά σαμπουάν για θεραπεία. Χρησιμοποιήστε σωστά τα παρασκευάσματα που θα σας δοθούν από το φαρμακείο και έπειτα χτενίστε τα μαλλιά καλά με πυκνό χτένι, αφαιρώντας τις νεκρές ψείρες και κόνιδες. Μην ξεχνάτε ότι τα αντιφθειρικά σαμπουάν που κυκλοφορούν δεν δρουν προληπτικά.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**25. Вши (педикулез)**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Мы хотели бы, чтобы вы помогли нам решить очень распространенную проблему в школе/ детском саду. Как во всех школах/ детских садах, так и в нашей/ нашем были случаи вшивости. Вши – это мелкие насекомые, вызывающие зуд и раздражение кожи головы. Вши обычно появляются, когда дети возвращаются в школу в сентябре и октябре.

Также очень полезно знать, что вши передаются от ребенка к ребенку, независимо от того, чистые волосы или нет, и особенно при совместном использовании личных вещей или при близком приближении к голове.

Важно немедленно принять меры, чтобы предотвратить распространение и устранить их. Проверьте своих детей на возможное наличие вшей. Если вши обнаружены в волосах вашего ребенка, немедленно сообщите школу/ детский сад и примите соответствующие меры для борьбы с ними.

**Рекомендации по мерам профилактики:**

• Еженедельно проверяйте голову ребенка. Посмотрите внимательно места за ушами и на затылок.

• Проверьте свои волосы, если обнаружите вшей у своих детей.

• Не пользуйтесь чужими щетками и расческами.

• Интенсивное и частое расчесывание уничтожает вшей и может предотвратить распространение, если насекомые еще не размножились.

**Что делать, если я обнаружил вшей или гнид в своих волосах?**

В аптеках есть множество шампуней для лечения. Правильно используйте препараты, которые вам дадут в аптеке, а затем хорошо расчешите волосы специальной расческой, удаляя мертвых вшей и гнид. Не забывайте, что имеющиеся на рынке шампуни против вшей и гнид не являются профилактическими.

От имени детского сада

**26. Εγγραφές**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας πληροφορούμε ότι οι εγγραφές των μαθητών/ριών, για τη σχολική χρονιά 202..-202.. θα πραγματοποιηθούν από τις …. μέχρι τις …. Ιανουαρίου 202.. και δεν θα υπάρξει άλλη περίοδος εγγραφών.

Νέες εγγραφές/μετεγγραφές θα γίνονται δεκτές μόνο για παιδιά που για αποδεδειγμένους λόγους ήταν αδύνατο να εγγραφούν κατά τον πιο πάνω χρόνο.

Τα παιδιά υποχρεωτικής φοίτησης που δεν έχουν κάνει εγγραφή στην προκαθορισμένη περίοδο, θα πρέπει να αποταθούν για εγγραφή στα Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας.

Τονίζεται ιδιαίτερα ότι όσοις/ες δεν προχωρήσουν στις εγγραφές των παιδιών τους κατά τον Ιανουάριο, υποχρεώνονται να εγγράψουν τα παιδιά τους στο πλησιέστερο σχολείο της περιοχής τους, στο οποίο δεν θα δημιουργείται πρόβλημα στελέχωσης.

Δικαίωμα εγγραφής έχουν όλα τα παιδιά, οποιασδήποτε εθνικότητας, που διαμένουν στην Κύπρο, ανεξάρτητα από καθεστώς διαμονής των γονέων/κηδεμόνων στο νησί.

Για παιδιά που γεννήθηκαν στην Κύπρο και θα εγγραφούν για πρώτη φόρα, απαιτείται να παρουσιαστεί επίσημο πιστοποιητικό γέννησης.

Για τα παιδιά που γεννήθηκαν εκτός Κύπρου, απαιτείται να παρουσιαστεί επίσημο πιστοποιητικό γέννησης από την αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία γεννήθηκαν. Το διαβατήριο γίνεται δεκτό ως επίσημο πιστοποιητικό. Φωτοαντίγραφα των πιο πάνω εγγράφων γίνονται δεκτά μόνο αν έχουν πιστοποιηθεί από αρμόδιο υπάλληλο.

* Δεκτά για εγγραφή στην Υποχρεωτική Προδημοτική Εκπαίδευση είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Δεκεμβρίου 20….
* Δεκτά για εγγραφή στην Προδημοτική τάξη είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Αυγούστου 20….
* Δεκτά για εγγραφή στην Α΄ τάξη είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Αυγούστου 20...
* Αιτήσεις εγγραφών στα Δημόσια Νηπιαγωγεία μπορούν να υποβάλουν και παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 20… μέχρι και την 31η Αυγούστου 20….

**Απαραίτητα πιστοποιητικά για εγγραφή**

Απαραίτητα πιστοποιητικά για την εγγραφή όλων των μαθητών/ριών είναι:

1. Τα σχετικά έντυπα στην ιστοσελίδα του ΥΠΑΝ (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).
2. Επίσημο πιστοποιητικό γέννησης ή το διαβατήριο.
3. Δύο λογαριασμοί (σκυβάλων και πρόσφατου λογαριασμού ηλεκτρικού ρεύματος) που να αποδεικνύουν ότι η οδός της κατοικίας διαμονής του/της μαθητή/μαθήτριας είναι αυτή που δηλώθηκε και εμπίπτει στην εκπαιδευτική περιφέρεια του σχολείου.
4. Πιστοποιητικό φοίτησης σε εγκεκριμένο Νηπιαγωγείο το οποίο βρίσκεται στον σύνδεσμο (http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html).
5. Κατάσταση εμβολιασμού (κατά την εγγραφή του παιδιού στην Α΄ τάξη δημοτικού).

Οι εγγραφές των παιδιών θα γίνονται χωρίς τη φυσική παρουσία των γονέων/κηδεμόνων. Η παραλαβή των αιτήσεων θα γίνεται σε κλειστό φάκελο με όλα τα απαραίτητα έντυπα, ο οποίος θα πρέπει να τοποθετηθεί στο ειδικό κουτί στην είσοδο του σχολείου. Η ενημέρωση για την εγγραφή σας θα γίνει αφού εξεταστεί η αίτησή σας στο καθορισμένο χρονικό πλαίσιο και θα σας απαντήσουμε το συντομότερο.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**26. Регистрация**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Настоящим сообщаем вам о том, что регистрация учащихся на 202…-202… учебный год будет проходить с…. до …. января 202… года и последующего периода регистрации не будет.

Новые заявления по регистрации/переводах в другую школу будут приниматься только в отношении детей, которые по доказанным причинам не смогли зарегистрироваться в течение указанного выше времени.

Дети обязательного школьного образования, не зарегистрировавшиеся в установленный срок, должны обратиться в Районные отделы образования для регистрации.

Подчеркивается, что те, кто не зарегистрируют своих детей в январе, обязаны зарегистрировать их в ближайшей школе/ детском саду своего района, где нет кадровых проблем.

Право на регистрацию имеют все дети любого гражданства, проживающие на Кипре, независимо от статуса проживания их родителей/опекунов на острове.

Для детей, родившихся на Кипре и регистрирующихся впервые, необходимо предоставить свидетельство о рождении.

Для детей, рожденных за пределами Кипра, необходимо предоставить официальное свидетельство о рождении компетентного органа страны, в которой они родились. Паспорт принимается в качестве официального свидетельства. Фотокопии вышеуказанных документов принимаются только в том случае, если они заверены компетентным должностным лицом.

• Право на зачисление в систему обязательного дошкольного образования имеют дети, родившиеся с 1 сентября 20... года по 31 декабря 20...года.

• В первый класс принимаются дети, родившиеся с 1 сентября 20… года по 31 августа 20...года.

• Заявления о зачислении в государственные детские сады также могут подать дети, родившиеся с 1 января 20...года по 31 августа 20...года.

**Документы для регистрации**

Для регистрации всех учащихся необходимо предоставить следующие документы

1. Соответствующие формы на сайте Министерства образования (http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html).

2. Свидетельство о рождении или паспорт.

3. Два счета за коммунальные услуги (за вывоз мусора и последний счет за электроэнергию), подтверждающие, что улица проживания ученика, указанная в заявлении, входит в учебный округ школы.

4. Справку о посещении утвержденного (Министерством образования) детского сада, список которых можно найти по ссылке (http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html).

5. Вакцинальный статус (при зачислении ребенка в 1 класс начальной школы).

Регистрация детей будет проходить без физического присутствия родителей/опекунов. Заявления принимаются в закрытом конверте со всеми необходимыми формами/ документами, которые должны быть помещены в специальный ящик возле входа в школу/ детский сад. Вы получите уведомление о регистрации, когда ваше заявление будет рассмотрено в течение указанного срока, и мы ответим вам как можно скорее.

От имени детского сада

**27. Επίσκεψη στο δημοτικό σχολείο (παιδιά προδημοτικής τάξης)**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις …………………………., στο πλαίσιο των δράσεών μας για την ομαλή μετάβαση των παιδιών στο Δημοτικό Σχολείο, θα επισκεφθούμε στο Δημοτικό Σχολείο ……………………………, για να παρακολουθήσουμε μάθημα στην Α΄ τάξη.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**27. Посещение начальной школы (для детей дошкольного возраста)**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем Вам, что ……………………., в рамках наших мер по плавному переходу детей в начальную школу, мы посетим урок детей первого класса начальной школы ……………….

От имени детского сада

**28. Προληπτικά μέτρα για ασθένειες και COVID-19**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι οι γονείς/κηδεμόνες είναι υπεύθυνοι/ες για τη θερμομέτρηση (όποτε χρειαστεί) και τον καθημερινό έλεγχο των παιδιών προτού αναχωρήσουν από το σπίτι.

Σε περίπτωση που κάποιο παιδί παρουσιάσει οποιαδήποτε ύποπτα συμπτώματα θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον παιδίατρό σας για έλεγχο (εάν χρειάζεται) και να παραμείνει στο σπίτι μέχρι αυτά να υποχωρήσουν. Το σχολείο θα πρέπει να ενημερωθεί τηλεφωνικώς.

Εάν παρουσιαστούν συμπτώματα στο σχολείο, θα ειδοποιούνται οι γονείς/κηδεμόνες, ώστε να φροντίσουν να παραλάβουν το παιδί.

Σε περίπτωση που κάποιο παιδί έρθει σε επαφή με ύποπτο περιστατικό ή με επιβεβαιωμένο κρούσμα COVID-19, τότε παρακολουθείτε καθημερινά το παιδί σας και ενεργείτε σύμφωνα με τα υγειονομικά πρωτόκολλα που ισχύουν τη δεδομένη χρονική περίοδο.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**28. Меры предосторожности для защиты от COVID-19**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Сообщаем вам о том, что родители/опекуны ответственны за измерение температуры (при необходимости) и ежедневный осмотр детей перед выходом из дома.

При появлении у ребенка каких-либо подозрительных симптомов следует обратиться к педиатру для обследования (при необходимости) и остаться дома, пока симптомы не исчезнут.

Школу необходимо проинформировать по телефону…………..

Если симптомы возникнут в школе, родители/опекуны будут проинформированы, и ребенка нужно будет немедленно забрать из школы.

В случае, если ребенок вступает в контакт с подозреваемым/ подтвержденным случаем COVID-19, ежедневно наблюдайте за своим ребенком и действуйте в соответствии с действующими на данный момент медицинскими протоколами.

От имени детского сада

**29. Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Γονέων**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στην Ετήσια Γενική Συνέλευση του Συνδέσμου Γονέων του Νηπιαγωγείου μας, που θα γίνει στον χώρο του σχολείου μας στις ………………. και ώρα ……………. .

Στη συνάντηση θα γίνει και εκλογή του νέου Διοικητικού Συμβουλίου.

Η παρουσία όλων των γονέων/κηδεμόνων είναι απαραίτητη.

Από το νηπιαγωγείο

**Μετάφραση**

**29. Общее собрание Родительского комитета**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Приглашаем Вас на годовое Общее собрание Родительского комитета нашего детского сада, которое состоится в нашей школе/ детском саду ………………. ……………. (дата и время).

На собрании будет избран новый состав комитета.

Присутствие всех родителей/опекунов обязательно.

От имени детского сада

**30. Ασφαλιστική κάλυψη έναντι ατυχημάτων από Σύνδεσμο Γονέων και Κηδεμόνων**

Ημερομηνία :………………

**Νηπιαγωγείο: …………………………..**

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Με την παρούσα επιστολή, επιθυμούμε να σας ενημερώσουμε ότι η ετήσια συνδρομή του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων ανέρχεται στα €…….. για κάθε παιδί. Για οικογένειες με δύο ή περισσότερα παιδιά, η συνδρομή για κάθε επιπλέον παιδί ανέρχεται στα €… .

Η ετήσια συνδρομή του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων περιλαμβάνει και την πληρωμή για την ασφάλεια ατυχημάτων των παιδιών. Το ασφαλιστήριο συμβόλαιο ισχύει από ……………………… μέχρι ………………., ισχύει για όλο το 24ωρο, εντός και εκτός του σχολείου και καλύπτει τόσο τη σχολική περίοδο όσο και την περίοδο των διακοπών και τις αργίες. Αν κάποιο παιδί είναι ήδη ασφαλισμένο ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο οι γονείς δεν επιθυμούν να ενταχθεί στο σχέδιο ασφάλισης, θα πρέπει να ενημερώσουν το σχολείο και να υπογράψουν υπεύθυνη δήλωση.

Η ασφαλιστική εταιρεία που θα προχωρήσει στην ασφάλιση των παιδιών, είναι η ………. . Η εν λόγω εταιρεία έχει έρθει σε συμφωνία με την Παγκύπρια Συνομοσπονδία Ομοσπονδιών Συνδέσμων Γονέων και Κηδεμόνων Δημόσιων και Κοινοτικών Νηπιαγωγείων.

Τέλος, σας ενημερώνουμε ότι το υπόλοιπο ποσό της συνδρομής θα αξιοποιηθεί με τον καλύτερο δυνατό τρόπο: για τις υλικοτεχνικές ανάγκες των τάξεων του σχολείου, για τη στήριξη μαθητών/ριών που χρειάζονται βοήθεια και για άλλες οργανωμένες δραστηριότητες του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων που θα οργανωθούν προς όφελος των παιδιών.

Η ετήσια συνδρομή καταβάλλεται μόνο μια φορά, στην αρχή της σχολικής χρονιάς. Η είσπραξη της συνδρομής για τη φετινή σχολική χρονιά θα ξεκινήσει …………….μέχρι ……………………………. Τα χρήματα θα πρέπει να τοποθετούνται σε κλειστό φάκελο στον οποίο να αναγράφεται το όνομα του παιδιού σας απ’ έξω και στη συνέχεια να τοποθετείται μέσα στον φάκελο επικοινωνίας.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων για τη στήριξη!

Από τον Συνδέσμο Γονέων/Κηδεμόνων

**Μετάφραση**

**30. Страхование от несчастных случаев**

Дата: ………………

Детский сад: …………………………..

Уведомление

Уважаемые родители/опекуны!

Этим письмом мы хотим сообщить Вам, что годовая подписка Родительского комитета составляет €…….. на каждого ребенка. Для семей с двумя и более детьми стоимость подписки на каждого дополнительного ребенка составляет €….

Годовая подписка Родительского комитета включает оплату страхования ребенка от несчастных случаев. Страховой полис действителен с ……… по ………………., действителен 24 часа в сутки, в и за пределами школы, и распространяется как на учебный семестр, так и на период каникул и государственных праздников. Если ребенок уже застрахован или по какой-либо другой причине родители не желают присоединяться к плану страхования, они должны сообщить об этом в школу/ детский сад и подписать соответствующее заявление.

Страховая компания, которая застрахует детей: ………. . Указанная компания достигла соглашения с Кипрской федерацией ассоциаций родителей и опекунов государственных и общинных детских садов.

Наконец, сообщаем вам, что оставшаяся сумма подписки будет использована наилучшим образом: для материально-технических нужд школьных классов, для поддержки учащихся, нуждающихся в помощи, и для других мероприятий, организованных Родительским комитетом в пользу детей.

Годовая подписка оплачивается только один раз, в начале учебного года. Сбор на этот учебный год начнется ……………………………. Деньги следует положить в запечатанный конверт с именем вашего ребенка, написанным снаружи, а затем положить его в информационную папку.

Заранее благодарим за вашу поддержку!

От имени Родительского комитета